
**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.43.38>**ВЛИЯНИЕ ТЕМПОРАЛЬНОЙ ПЕРЦЕПЦИИ НА ФОРМИРОВАНИЕ ТЕМПОРАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В
ЯЗЫКЕ, ПЕРЕДАВАЕМЫХ ПРЕДЛОГОМ (НА МАТЕРИАЛЕ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА)**

Научная статья

Галстян С.А.^{1,*}¹ Военный университет имени князя Александра Невского Министерства обороны Российской Федерации, Москва,
Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (bekki[at]inbox.ru)

Аннотация

Материал статьи посвящен исследованию темпоральных отношений в языке, передаваемых посредством предлогов, в семантике которых заключается информация о всевозможных расположениях событий в любые моменты временного континуума, отраженного в сознании говорящего. Автор рассматривает темпоральную перцепцию в качестве одной из первичных при восприятии человеком объективной действительности. Приводятся аргументы, свидетельствующие в пользу того, что темпоральная перцепция окружающей реальности служит основой для формирования различных типов отношений в языке. Путем анализа положений статьи автор приходит к выводу, что осмысление временного континуума говорящим может стать предпосылкой для того, чтобы темпоральные отношения в языке сопровождалась другими видами отношений, выражаемых предлогами.

Ключевые слова: темпоральная перцепция, темпоральные отношения, темпоральные предлоги, семантика предлогов, функции предлогов.

**INFLUENCE OF TEMPORAL PERCEPTION ON THE FORMATION OF TEMPORAL RELATIONSHIPS IN
LANGUAGE, TRANSMITTED BY PREPOSITION (ON THE EXAMPLE OF SPANISH)**

Research article

Galstian S.A.^{1,*}¹ Military University named after Prince Alexander Nevsky of the Defense Ministry of the Russian Federation, Moscow,
Russian Federation

* Corresponding author (bekki[at]inbox.ru)

Abstract

The material of the article is dedicated to the study of temporal relations in language, conveyed by prepositions, the semantics of which contains information about all possible arrangements of events at any moments of the time continuum, reflected in the consciousness of the speaker. The author regards temporal perception as one of the primary in human perception of objective reality. The arguments in favour of the fact that temporal perception of the surrounding reality serves as the basis for the formation of different types of relations in the language are given. By analysing the provisions of the article, the author concludes that the speaker's comprehension of temporal continuum may be a prerequisite for temporal relations in language to be accompanied by other types of relations expressed by prepositions.

Keywords: temporal perception, temporal relations, temporal prepositions, semantics of prepositions, functions of prepositions.

Введение

Известно, что пространственная перцепция объективной действительности формирует «макрокосмос» вокруг говорящего [4, С. 127], в сознании которого систематизируются и классифицируются все объекты и предметы. Будучи наиболее доступной и простой, не требующей приложения дополнительных усилий, пространственная ориентированность обеспечивает человека естественным опытом восприятия окружающей его реальности. В связи с этим в языках аналитического типа, в которых средством оформления пространственных языковых «формул» служит предлог, семантика данной части речи в качестве исходной имеет пространственную составляющую, что обуславливает тот факт, что подавляющее большинство предлогов, в частности, испанского языка обладают пространственной семантикой и, следовательно, способны передавать пространственные отношения.

Из первоначального пространственного значения предлогов сформировалась их темпоральная семантика [3, С. 538] благодаря перцепции времени, которое является своего рода фоном, существующим параллельно разворачиванию в пространстве событий, ситуаций, в которых принимают участие объекты действительности [7, С. 37]. Именно благодаря «фоновой функции» времени, которое всегда сопровождает пространственную перцепцию реальности и необходимо для указания на смену событий, воспринимаемых как совокупность объектов в их взаимосвязи в сознании говорящего, темпоральная семантика предлогов совмещается с пространственной, служащей в свою очередь основой ее развития. Вследствие этого не представляется возможным избежать пространственных категорий при формировании темпоральной перцепции: динамика и локальная конкретизация пространственного расположения объектов непременно фигурирует при «моделировании» восприятия времени в сознании человека [1, С. 53].

Обсуждение

Темпоральная перцепция объективной действительности наряду с ее пространственным восприятием является предпосылкой для формирования других типов отношений в языке, поскольку сознание человека воспринимает такой вектор перцепции как наиболее доступный и естественный способ систематизировать и классифицировать опыт, полученный вследствие осмысления окружающей действительности, собственных ощущений. Так, благодаря временным «обозначениям» человек может отразить «активное ценностно-ориентированное отношение к миру, к жизни» [5, С. 58], а осознаваемые говорящим временные отношения, в свою очередь, представляются более конкретными, устойчивыми и «прочными» в сравнении с другими типами отношений, которые воспринимаются как более отвлеченные: человеку «проще более отвлеченный концепт представить в виде менее отвлеченного» [6, С. 55]. Вследствие этого темпоральная перцепция наряду с пространственной может служить основой для возникновения различных отношений в языке.

Темпоральные предлоги в аналитических языках раскрывают весь потенциал временного восприятия при передаче в языке многообразия временных отношений. Связано это с тем, что в семантике темпоральных предлогов содержится информация о всевозможных расположениях событий «во все возможные моменты времени» [2, С. 32]:

- любой промежуток времени: отдельная точка во времени (предлог *a*), короткий или продолжительный отрезок времени (предлоги *en, durante, a lo largo de*), а также целая эпоха (предлоги *durante, a lo largo de*);

- начало совершения действия/события (предлоги *de, desde, a partir de*) или его окончание (предлоги *hasta, antes de, para*);

- расположение событий во времени друг относительно друга: предшествование (предлоги *antes de, hasta, hacia*), одновременность (предлоги *en, durante, a*), следование (предлоги *de, desde, después de*).

Примечательно, что темпоральную семантику имеет подавляющее большинство предлогов испанского языка, что, на наш взгляд, также свидетельствует в пользу первостепенности временной перцепции (наряду с исходным пространственным восприятием), служащей основой возникновения и развития других типов отношений:

- описательные отношения;
- количественные отношения;
- отношения части/целого;
- отношения оценки (критерий оценки);
- причинно-следственные отношения, и т.д.

Рассмотрим данное утверждение на примере функционирования испанского предлога *después de*:

Después de haber visto la tele toda la noche no pudo dormirse [8, С. 59] – После того как он всю ночь просмотрел телевизор, он не мог заснуть.

Изначально являясь средством передачи темпоральных отношений с указанием на то, что одно действие происходит после другого (следование), предлог *después de* в данном примере заключает в себе информацию о причинно-следственных отношениях (он не смог заснуть, потому что всю ночь смотрел телевизор). Иными словами, более доступная для восприятия темпоральная хронология событий переосмысливается в причинно-следственное восприятие ситуации: исходные темпоральные отношения, передаваемые предлогом, развились в другой тип отношений.

Так, темпоральные предлоги передают в языке временные отношения, которые стали предпосылкой для формирования других типов отношений вследствие переосмысления первоначальной темпоральной составляющей в семантике предлогов.

С другой стороны, темпоральная перцепция в целом и переосмысление исходной временной семантики предлогов в частности обуславливают способность темпоральных предлогов имплицитно или эксплицитно сопровождать временные отношения с другими видами отношений.

Темпоральные отношения, граничащие с другими типами отношений:

- передача отношений части и целого

A principios de marzo, el halcón hembra – bastante más grande que el macho – deposita de dos a cuatro huevos en una oquedad natural e inaccesible de una roca o en un viejo nido de cuervo [8, С. 274] – В начале марта самка сокола – значительно крупнее самца – откладывает от двух до четырех яиц в естественное, труднодоступное углубление в скале или в старое воронье гнездо.

A mediados del verano habíamos terminado el refugio y allí pasábamos muchas horas del día pegando nuestros sellos en el álbum y organizando la colección de mariposas [8, С. 342] – К середине лета мы закончили строительство домика и проводили там много часов в день, клеивая марки в альбом и упорядочивая коллекцию бабочек.

Fue hacia fines del verano cuando llegó la segunda muñeca [8, С. 366] – К концу лета приехала вторая куколка.

En España, las 8 horas de trabajo se rigen por la Ley de Ordenación del Tiempo de Trabajo, la cual establece el trabajo máximo de ocho horas diarias y cuarenta horas semanales [9] – В Испании 8-часовой рабочий день регулируется Законом об организации рабочего времени, который устанавливает максимальную продолжительность рабочего времени: восемь часов в день и сорок часов в неделю.

La inflación exclusiva de los Alimentos, en mayo de 2010 fue del 3.88%, superior por sexto mes consecutivo a la inflación general (3.24%) y a la inflación que excluye a los alimentos que registra tendencia decreciente desde febrero 2010 [10] – Инфляция только на продукты питания в мае 2010 года составила 3,88%, что уже шестой месяц подряд выше, чем базовая инфляция (3,24%) и инфляция без учета продуктов питания, которая имеет тенденцию к снижению с февраля 2010 года.

El cóctel es la mejor opción cuando se decide por una merienda al viajar o, por ejemplo, durante un descanso en el trabajo cuando se consume [8, С. 193] – Коктейль – лучший выбор в качестве закуски в путешествиях или, например, во время перерыва на работе, когда обычно перекусывают.

- описательная семантика

La preocupación por la soledad de las personas de la tercera edad no se contextualiza únicamente durante las fiestas de Navidad, puesto que el deseo de compañía es una necesidad muy humana en cualquier momento [11] – Озабоченность одиночеством среди пожилых людей возникает не только во время рождественских праздников, поскольку стремление к общению – это вполне человеческая потребность в любое время.

Estaba completamente radiante en las noticias de ayer [8, С. 167] – Она выглядела просто великолепно во вчерашних новостях.

- отношения количества

Con estos sentimientos nos preparamos en unos momentos de silencio y oración [12] – С этими чувствами мы готовимся в течение нескольких минут молчания и молитвы.

En las primeras tres semanas de esta clase, establecimos un marco lógico para reflexionar mientras sufrimos [13] – В первые три недели этого курса мы создали логическую основу для осмысления того, почему мы страдаем.

Tras un grave accidente (y durante los consiguientes veinticinco años de sufrimientos) Anna Schaffer (1882-1925) decidió, en la pobreza, ofrecer su vida y sus penas a Dios como sacrificio expiatorio [14] – После серьезного несчастного случая (и последующих двадцати пяти лет страданий) Анна Шаффер (1882-1925) в бедности решила принести свою жизнь и свои печали Богу в качестве искупительной жертвы.

A más de 40 años del comienzo del conflicto bélico, analizamos 5 casos de desinformación que circularon durante el transcurso de la Guerra [15] – Спустя более 40 лет после начала войны мы рассматриваем пять случаев дезинформации, распространявшейся в ходе войны.

- критерий оценки

En los meses más fríos del año el Sol suele estar siempre bastante bajo [16] – В самые холодные месяцы года солнце обычно находится довольно низко.

Pasamos 2 de los mejores días de todo el viaje [8, С. 86] – Мы провели 2 лучших дня за всю поездку.

- причинно-следственные отношения

Después de haber trabajado toda la semana no tenía ganas de salir [8, С. 152] – После того, как он проработал всю неделю, у него не было желания никуда идти (= из-за того, что проработал всю неделю).

Manolo encontró un empleo en la industria metalúrgica, pero tuvo que dejarlo por motivos de salud. Después de ser aprendiz de ebanista se decidió por la construcción, porque el sueldo era más alto [8, С. 405] – Маноло нашел работу в металлургии, но был вынужден отказаться от нее по состоянию здоровья. После обучения на столяра он решил заняться строительством, так как зарплата была выше (= благодаря тому, что он обучился на столяра).

Заключение

Итак, анализ вышеизложенного материала позволяет сделать следующие выводы:

1. Темпоральная перцепция объективной действительности наряду с пространственной является исходной, поскольку время, которое представляется более конкретным концептом по сравнению с другими векторами восприятия, становится более доступным и легким для осмысления.

2. Предлоги служат средством передачи темпоральных отношений в языках аналитического типа. Подавляющее большинство предлогов заключают в себе временную семантику и способны уточнять любое хронологическое расположение событий в любой точке темпорального измерения, что свидетельствует в пользу того факта, что наряду с пространственным значением временная семантика для предлогов аналитических языков является исходной.

3. Темпоральное восприятие окружающей реальности стало предпосылкой для формирования других типов отношений в языке вследствие переосмысления темпоральных формул и первоначальной временной составляющей в семантике предлогов, которая трансформировалась и начала указывать на различные виды отношений.

4. Темпоральная перцепция и переосмысление исходной темпоральной семантики предлогов со стороны говорящего служат основой для того, чтобы темпоральные отношения в языке имплицитно или эксплицитно граничили с другими видами отношений: описательными отношениями, количественными отношениями, отношениями части/целого, отношениями оценки (критерия оценки), причинно-следственными отношениями.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Арутюнова Н.Д. Время: модели и метафоры / Н.Д. Арутюнова // Логический анализ языка: язык и время. — М., 1997. — С. 51-61.
2. Берке У. Пространство-время, геометрия, космология / У. Берке. — М., 1985. — 416 с.
3. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / В.В. Виноградов. — 2-е изд. — М.: Высшая школа, 1972. — 614 с.
4. Гак В.Г. Пространство вне пространства / В.Г. Гак // Логический анализ языка. Языки пространств. — М., 2000. — С. 127-134.

5. Геляева А.И. Человек в языковой картине мира / А.И. Геляева. — Кабард.-Балк. гос. ун-т им. Х.М. Бербекова. — Нальчик, 2002. — 177 с.
6. Лю Чуньмэй. Восприятие концепта «время» в русском языке с точки зрения носителя китайского языка: дис. ... канд. филол. наук / Лю Чуньмэй. — М., 2009. — 150 с.
7. Федосеева Л.Н. Пространственные отношения в современном русском языке: семантика и средства выражения: дис. ... канд. филол. наук / Л.Н. Федосеева. — Рязань, 2004. — 211 с.
8. Horno Chéliz M. del C. Lo que la preposición esconde (Estudio sobre la argumentalidad preposicional en el predicado verbal) / M. del C. Horno Chéliz. — Zaragoza : Pressas Universitarias de Zaragoza, 2002. — 478 p.
9. ¿Cómo es las 8 horas de trabajo? // www.jobatus.es. — URL: <https://www.jobatus.es/noticias/como-es-las-8-horas-de-trabajo> (accessed: 26.05.2023)
10. Informe mensual de inflación // contenido.bce.fin.ec. — URL: <https://contenido.bce.fin.ec/documentos/PublicacionesNotas/Notas/Inflacion/inf201005.pdf> (accessed: 20.05.2023)
11. 6 causas de soledad durante las fiestas de Navidad // blog.mobifriends.com. — URL: <https://blog.mobifriends.com/6-causas-de-soledad-durante-las-fiestas-de-navidad/> (accessed: 25.05.2023)
12. Celebraciones Devocionales Del Viernes Santo // mercaba.org. — URL: <https://mercaba.org/DIESDOMINI/SS/VIERNES/via-crucis-1.htm> (accessed: 3.06.2023)
13. Sufrimiento — Clase 4: El dolor de Dios por el sufrimiento // es.9marks.org. — URL: <https://es.9marks.org/articulo/sufrimiento-clase-4-el-dolor-de-dios-por-el-sufrimiento/> (accessed: 06.06.2023)
14. Anna Schaffer: Pensamientos Y Recuerdos De Mi Vida Con La Enfermedad Y Mi Deseo Ardiente De La Patria Eterna // www.goodreads.com. — URL: <https://www.goodreads.com/book/show/27988552-anna-schaffer---pensamientos-y-recuerdos-de-mi-vida-con-la-enfermedad-y> (accessed: 11.06.2023)
15. Guerra de Malvinas: 5 desinformaciones que circularon durante la guerra // chequeado.com. — URL: <https://chequeado.com/el-explicador/a-40-anos-de-la-guerra-de-malvinas-5-desinformaciones-que-circularon-durante-la-guerra/> (accessed: 10.06.2023)
16. En verano y más lejos del Sol, ¿cómo es posible? // www.tiempo.com. — URL: <https://www.tiempo.com/noticias/ciencia/verano-mas-lejos-del-sol-afelio-como-es-posible.html> (accessed: 26.05.2023)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Arutyunova N.D. Vremya: modeli i metafory [Time: Models and Metaphors] / N.D. Arutyunova // Logicheskij analiz yazyka: yazyk i vremya [Logical Analysis of Language: Language and Time]. — М., 1997. — P. 51-61 [in Russian].
2. Berke U. Prostranstvo-vremya, geometriya, kosmologiya [Space-Time, Geometry, Cosmology] / U. Berke. — М., 1985. — 416 p. [in Russian]
3. Vinogradov V.V. Russkij yazyk (Grammaticheskoe uchenie o slove) [Russian Language (Grammatical teaching about the word)] / V.V. Vinogradov. — 2nd ed. — М. High School, 1972. — 614 p. [in Russian]
4. Gak V.G. Prostranstvo vne prostranstva [Space Outside of Space] / V.G. Gak // Logicheskij analiz yazyka. YAzyki prostranstv [Logical Analysis of the Language. Languages of Spaces]. — М., 2000. — P. 127-134 [in Russian].
5. Gelyaeva A.I. Chelovek v yazykovoj kartine mira [A Person in the Linguistic Picture of the World] / A.I. Gelyaeva. — Kabard.-Balk. State University named after H.M. Berbekov. — Nalchik, 2002. — 177 p. [in Russian]
6. Liu Chunmei. Vospriyatie koncepta «vremya» v russkom yazyke s tochki zreniya nositelya kitajskogo yazyka [Perception of the Concept of "Time" in the Russian Language from the Point of View of a Native Chinese speaker]: dis. ... of PhD in Philology / Liu Chunmei. — М., 2009. — 150 p. [in Russian]
7. Fedoseeva L.N. Prostranstvennye otnosheniya v sovremennom russkom yazyke: semantika i sredstva vyrazheniya [Spatial Relations in Modern Russian: Semantics and Means of Expression]: dis. ... of PhD in Philology / L.N. Fedoseeva. — Ryazan, 2004. — 211 p. [in Russian]
8. Horno Chéliz M. del C. Lo que la preposición esconde (Estudio sobre la argumentalidad preposicional en el predicado verbal) [What the Preposition Hides (Study on prepositional argumentality in the verbal predicate)] / M. del C. Horno Chéliz. — Zaragoza: University Presses of Zaragoza, 2002. — 478 p. [in Spanish]
9. ¿Cómo es las 8 horas de trabajo? [What is the 8 hours of work like?] // www.jobatus.es. — URL: <https://www.jobatus.es/noticias/como-es-las-8-horas-de-trabajo> (accessed: 26.05.2023) [in Spanish]
10. Informe mensual de inflación [Monthly inflation report] // contenido.bce.fin.ec. — URL: <https://contenido.bce.fin.ec/documentos/PublicacionesNotas/Notas/Inflacion/inf201005.pdf> (accessed: 20.05.2023) [in Spanish]
11. 6 causas de soledad durante las fiestas de Navidad [6 causes of loneliness during the Christmas holidays] // blog.mobifriends.com. — URL: <https://blog.mobifriends.com/6-causas-de-soledad-durante-las-fiestas-de-navidad/> (accessed: 25.05.2023) [in Spanish]
12. Celebraciones Devocionales Del Viernes Santo [Good Friday Devotional Celebrations] // mercaba.org. — URL: <https://mercaba.org/DIESDOMINI/SS/VIERNES/via-crucis-1.htm> (accessed: 3.06.2023) [in Spanish]
13. Sufrimiento — Clase 4: El dolor de Dios por el sufrimiento [Suffering - Class 4: God's Pain for Suffering] // es.9marks.org. — URL: <https://es.9marks.org/articulo/sufrimiento-clase-4-el-dolor-de-dios-por-el-sufrimiento/> (accessed: 06.06.2023) [in Spanish]
14. Anna Schaffer: Pensamientos Y Recuerdos De Mi Vida Con La Enfermedad Y Mi Deseo Ardiente De La Patria Eterna [Anna Schaffer: Thoughts And Memories Of My Life With The Disease And My Burning Desire For The Eternal Homeland] // www.goodreads.com. — URL: <https://www.goodreads.com/book/show/27988552-anna-schaffer---pensamientos-y-recuerdos-de-mi-vida-con-la-enfermedad-y> (accessed: 11.06.2023) [in Spanish]

15. Guerra de Malvinas: 5 desinformaciones que circularon durante la guerra [Falklands War: 5 misinformation that circulated during the war] // chequeado.com. — URL: <https://chequeado.com/el-explicador/a-40-anos-de-la-guerra-de-malvinas-5-desinformaciones-que-circularon-durante-la-guerra/> (accessed: 10.06.2023) [in Spanish]
16. En verano y más lejos del Sol, ¿cómo es posible? [In summer and further away from the sun, how is it possible?] // www.tiempo.com. — URL: <https://www.tiempo.com/noticias/ciencia/verano-mas-lejos-del-sol-afelio-como-es-posible.html> (accessed: 26.05.2023) [in Spanish]